



# دليل الاشتراطات والمعايير للأنشطة التجارية الرياضية

## Guide to Requirements and Standards for Commercial Sports Activities

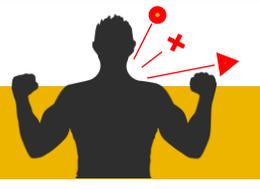


الهيئة العامة للرياضة  
GENERAL SPORTS AUTHORITY

# Summary



# نبذة



These standards constitute the minimum mandatory requirements that operators of sports facilities must adhere to in order to obtain, renew, and maintain a license from the General Sports Authority in the Kingdom of Bahrain, as well as ensure ongoing compliance with these standards.

## Article 1: Scope of Application

### General Standards:

These standards represent the minimum required criteria and apply to all sports facilities, equipment, workforce, and beneficiaries (clients) across all types of sports and activities provided.

Facilities offering specific activities or specialized amenities (e.g., swimming pools, combat sports arenas, etc.) must comply with additional activity-specific standards alongside the general standards.

### Mandatory Supplementary Standards:

Additional standards are applied based on the type of activity, age group, or technical specifications of the facility. These standards are defined by the General Sports Authority and must be strictly adhered to without exception.

## Article 2: Evaluation and Inspection Mechanism

These standards serve as the basis for evaluating sports facilities and determining operators' compliance with licensing or renewal conditions.

Periodic inspections are conducted by the General Sports Authority to verify ongoing adherence to the standards. Recommendations or warnings are issued in cases of non-compliance.

تُشكّل هذه المعايير الحدّ الأدنى من المتطلبات الإلزامية التي يجب على مشغلي المنشآت الرياضية الالتزام بها للحصول على رخصة الهيئة العامة للرياضة في مملكة البحرين، وتجديدها، واستمرارية العمل وفقاً لها.

❖ البند الأول: نطاق التطبيق

❖ المعايير العامة:

1. تُعد هذه المعايير الحدّ الأدنى المطلوب، وتطبق على جميع المنشآت الرياضية، والمعدات، والقوى العاملة، والمستفيدين (العملاء) في جميع أنواع الرياضات والأنشطة المقدمة.

2. على المنشآت التي تُقدّم أنشطة أو مرافق محددة (كالمساح، أو صالات الألعاب القتالية، وغيرها) الالتزام بمعايير إضافية خاصة لكل نشاط، إلى جانب المعايير العامة.

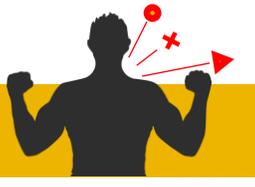
❖ المعايير التكميلية الإلزامية:

1. تُطبّق معايير إضافية وفقاً لنوع النشاط أو الفئة العمرية أو الخصوصية الفنية للمنشأة، وتُحدد هذه المعايير من قِبَل الهيئة العامة للرياضة، ويجب الالتزام بها دون استثناء.

❖ البند الثاني: آلية التقييم والتفتيش

1. تُستخدم هذه المعايير كأساسٍ لتقييم المنشآت الرياضية، وتحديد مدى استيفاء المشغلين لشروط الترخيص أو التجديد.

2. يُجرى التفتيش الدوري من قِبَل الهيئة العامة للرياضة للتأكد من الالتزام المستمر بالمعايير، مع إصدار التوصيات أو الإنذارات في حال وجود مخالفات.



## Article 3: Operators' Obligations

Operators must provide a safe and healthy environment for users and ensure regular maintenance of facilities and equipment.

No sports activity may be conducted without the required licenses or if technical conditions are not met.

## Article 4: Penalties for Violations

Failure to comply with these standards exposes the facility to penalties, including warnings, fines, temporary suspension, or permanent revocation of the license, depending on the severity of the violation.

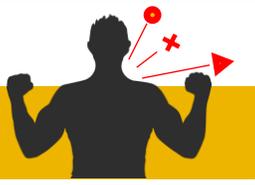
## ❖ البند الثالث: التزامات المشغلين

1. على المشغلين توفير بيئة آمنة وصحية للمستخدمين، وضمان صيانة المنشآت والمعدات بانتظام.

2. يُحظر ممارسة أي نشاط رياضي دون الحصول على التراخيص المطلوبة، أو في حال عدم استيفاء الشروط الفنية.

## ❖ البند الرابع: عقوبات المخالفة

1. يُعرض الإخلال بهذه المعايير المنشأة لعقوبات تشمل: الإنذار، الغرامات، الإيقاف المؤقت، أو الإلغاء النهائي للترخيص، وفقاً لجسامة المخالفة.



S

### 1. Safety Requirements:

1.1 Safety Requirements.

### 1. اشتراطات السلامة:

1.1 شروط السلامة.



A

### 2. Administrative Requirements:

2.1 Licensing Requirements.

2.2 Age Categories

### 2. اشتراطات إدارية:

2.1 شروط الترخيص.

2.2 الفئات العمرية.



T

### 3. Technical Requirements:

3.1 Facilities.

3.2 Trainers and Staff.

3.3 Devices.

3.4 Ancillary Commercial Activities.

### 3. اشتراطات فنية:

3.1 المنشآت.

3.2 المدربين والموظفون.

3.3 الأجهزة.

3.4 الأنشطة التجارية المصاحبة.



# 1. Safety Requirements



## 1.1 اشتراطات السلامة



### 1.1 Safety Requirements:

1. The facility must comply with health regulations and protocols issued by the Ministry of Health, the General Sports Authority, and the relevant sports federation.
2. Participants must disclose any health issues and medications they are using. The sports entity shall not be held responsible for accidents resulting from undisclosed health conditions.
3. Health and safety signs must be displayed in prominent locations.
4. Regular maintenance of the facility and safety equipment must be conducted promptly in case of damage to ensure the facility remains safe.
5. A first-aid kit equipped with necessary medications and medical supplies, appropriate to the facility's size and number of users, must be provided.
6. An Automated External Defibrillator (AED) with clear instructional guidelines must be available. The device must be used if symptoms of circulatory failure (suspected cardiac arrest) are observed in an individual
7. Commitment to hygiene standards:
  - Regular cleaning and disinfection of shower rooms, changing areas, lockers, and restrooms.
  - Ensure good ventilation in all areas

### 1.1 شروط السلامة:

1. يجب أن تلتزم المنشأة باللوائح والبروتوكولات الصحية الصادرة من وزارة الصحة والهيئة العامة للرياضة والاتحاد المعني للعبة .
2. يجب على المشتركين الإفصاح عن المشاكل الصحية والأدوية التي يستخدمونها ولا تتحمل الجهة الرياضية مسؤولية المشتركين في حال حدوث الحوادث الناتجة عن ذلك.
3. وضع ملصقات الصحة والسلامة بمكان بارز.
4. يجب إجراء الصيانة للمنشأة وأجهزة السلامة دوريا في حال حدوث أي ضرر لضمان بقاء المنشأة آمنة.
5. توفير صندوق الإسعافات الأولية مزود بالأدوية والمستلزمات الطبية الضرورية، بما يناسب حجم وعدد أعضاء المنشأة.
6. توفير جهاز إنعاش القلب AED موضح عليه التعليمات الإرشادية ويجب استخدام الجهاز عند ظهور أعراض قصور في الدورة الدموية لدى مريض يشتبه في إصابته بتوقف القلب.
7. الالتزام بمعايير النظافة :
  - تنظيف وتعقيم غرف الاستحمام والتبديل والخزائن ودورات المياه بانتظام.
  - الحرص على التهوية الجيدة في جميع الأماكن.



# 1. Safety Requirements



# 1. اشتراطات السلامة

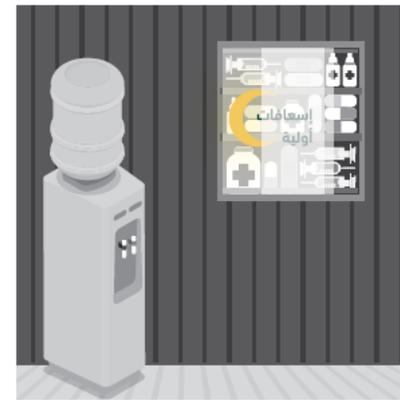


## 1.1 Safety Requirements:

8. Installation of CCTV surveillance systems in entrances, exits, and all facility areas.
9. Compliance with special technical requirements for people with disabilities.
10. Ensuring care for young children and adolescents by separating training times for each age group to prevent mixing with youth categories.
11. Fire alarm system compliant with civil defense standards.
12. No smoking to safeguard athletes.

## 1.1 شروط السلامة:

8. توفير نظام أجهزة المراقبة CCTV في المداخل والمخارج وجميع مرافق المنشأة.
9. الالتزام بالاشتراطات الفنية الخاصة لذوي الهمم.
10. الاهتمام بالأطفال البراعم والناشئة وعدم اختلاطهم بفئة الشباب، عن طريق فصل أوقات التدريب لكل فئة سنوية.
11. نظام إنذار الحريق علي حسب شروط الدفاع المدني.
12. عدم التدخين للحفاظ على الرياضيين .



## 2. Administrative requirements



## 2. اشتراطات إدارية



### 2.1 Licensing Requirements:

#### 1. Obtain approvals from the following official entities:

- General Sports Authority.
- Ministry of Public Works.
- Ministry of Housing and Urban Planning.
- Ministry of Municipalities and Agriculture Affairs.
- Ministry of Tourism.
- Ministry of Interior (General Directorate of Civil Defense).
- Ministry of Industry and Commerce.
- Ministry of Health.
- Health Professions Regulatory Authority (NAHRA).

#### 2. Fill out the form:

- **New License: Submit an application via the commercial registration website affiliated with the Ministry of Commerce:**  
<https://www.sijilat.bh/>

### 2.1 شروط الترخيص:

#### 1. أخذ موافقة الجهات الرسمية التالية:

- الهيئة العامة للرياضة.
- وزارة الأشغال.
- وزارة الإسكان والتخطيط العمراني.
- وزارة شؤون البلديات والزراعة.
- وزارة السياحة.
- وزارة الداخلية. (الإدارة العامة للدفاع المدني).
- وزارة الصناعة والتجارة.
- وزارة الصحة.
- هيئة تنظيم المهن الصحية (نهرا).

#### 2. ملء النموذج:

- ترخيص جديد: التقديم عن طريق موقع التسجيل التجاري التابع لوزارة التجارة  
<https://www.sijilat.bh/>



## 2. Administrative requirements



## 2. اشتراطات إدارية

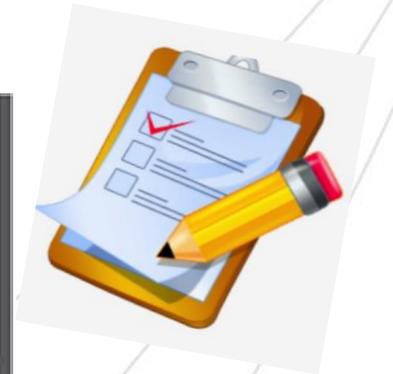


### 2.1 Licensing Requirements:

3. Provide a copy of the facility ownership contract or a certified rental contract with a verified date.
4. Contracts of sports coaches along with copies of their training certificates.
5. Maintain clear records for each of (staff, coaches, members, equipment/devices).
6. Implement a system for registering members and maintaining a visitor log (including personal ID, contact number, time, and date). (Manual or electronic).

### 2.1 شروط الترخيص:

3. نسخة من عقد ملكية المنشأة أو عقد إيجار موثق ومثبت التاريخ.
4. عقود المدربين الرياضيين مع نسخ من شهادات التدريب.
5. توفير سجلات واضحة لكل من (الموظفين , المدربين , الأعضاء , الأجهزة).
6. توفير آلية لتسجيل المشتركين والاحتفاظ بسجل الزوار (الرقم الشخصي ورقم التواصل والوقت والتاريخ). (يدوي أو إلكتروني)



## 2. Administrative requirements



## 2. اشتراطات إدارية



### 2.2 Age Categories:

- **From 5 to 15 years: .**
  1. Specialized coaches with scientific and practical experience must be provided for this age group.
  2. The use of bodybuilding equipment and weightlifting is prohibited for this category.
  3. Activities must be limited to free or recreational sports .
  4. Coaches and staff working with this age group must hold a certificate of good conduct from relevant authorities.
  5. The sale or use of dietary supplements or proteins for this category is prohibited unless under the supervision of a specialized medical professional.
  6. A written consent form from a parent/guardian must be submitted for registration and approval of the training program.

### 2.2 الفئات العمرية:

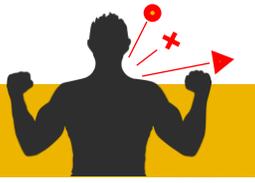
- **من 5 – 15 سنة :**
  1. يجب توفير مدربين مختصين لهذه الفئة العمرية ذي خبرة علمية وعملية.
  2. يمنع استخدام أجهزة كمال الأجسام ورفع الأثقال لهذه الفئة.
  3. الاكتفاء بالأنشطة الرياضية الحرة أو الترفيهية.
  4. يجب على المدربين والعاملين التابعين لهذه الفئة أن يكونوا حاصلين على شهادة حسن سيرة وسلوك من الجهات المعنية.
  5. يمنع بيع أو استخدام أي مواد غذائية مكملة أو بروتينات لهذه الفئة إلا بإشراف طبي مختص.
  6. يجب إرفاق موافقة خطية من ولي الأمر لتسجيل هذه الفئة والموافقة على البرنامج التدريبي.



## 2. Administrative requirements



## 2. اشتراطات إدارية



### 2.2 Age Categories:

- **From 16 years and above:**
  1. Specialized coaches with scientific and practical experience must be provided.
  2. The use of bodybuilding equipment and weightlifting is permitted for this category.
  3. Appropriate sports equipment and machines must be provided for this age group.
  4. Coaches and staff working with this category must hold a certificate of good conduct from the relevant authority.
  5. The sale or use of dietary supplements or proteins for this category is permitted under the supervision of a specialized medical professional.

### 2.2 الفئات العمرية:

- **من 16 سنة وما فوق:**
  1. يجب توفير مدربين مختصين ذوي خبرة علمية وعملية.
  2. يجوز استخدام أجهزة كمال الأجسام ورفع الأثقال لهذه الفئة.
  3. توفير الأجهزة والآلات الرياضية المناسبة لهذه الفئة.
  4. يجب على المدربين والعاملين التابعين لهذه الفئة أن يكونوا حاصلين على شهادة حسن سيرة وسلوك من الجهة المعنية.
  5. يجوز بيع أو استخدام أي مواد غذائية مكملة أو بروتينات لهذه الفئة بإشراف طبي مختص.



## 2. Administrative requirements



## 2. اشتراطات إدارية



### 2.2 Age Categories:

- **People of Determination (Persons with Disabilities):**
  1. The facility must comply with accessibility standards for people with disabilities.
  2. Specialized coaches with experience in adaptive sports must be provided.
  3. Appropriate adapted sports equipment and devices must be available.
  4. Ensure unobstructed and safe access to all facility areas.
  5. Staff must receive training on assisting people of determination .
  6. Customized emergency plans must be developed to meet their needs.
  7. Obtain approval from relevant authorities (e.g., Ministry of Health, NAHRA).
  8. Participants must provide medical clearance prior to engaging in activities.
  9. Prohibit activities that may harm their health or safety .
  10. Written consent from a parent/guardian is required for minors.
  11. Collaborate with relevant specialized centers to ensure compliance with standards..

### 2.2 الفئات العمرية:

- أصحاب الهمم:
  1. يجب توفير تقرير طبي معتمد لوصف نوع الإعاقة.
  2. يجب توفير تقرير طبي للياقة الصحية.
  3. يفضل توفير مدربين مختصين لهذه الفئة في حال استقبالهم بالنادي.
  4. يفضل توفير الأجهزة والألات الرياضية المناسبة لهذه الفئة.
  5. يمنع بيع أو استخدام أي مواد غذائية مكملة أو بروتينات لهذه الفئة إلا بإشراف طبي مختص.
  6. يجب إرفاق موافقة خطية من ولي الأمر لتسجيل هذه الفئة في حال كان دون سن 16 سنة.
  7. الالتزام باشتراطات مملكة البحرين للبناء بخصوص إجراءات الأمن والسلامة لهذه الفئة.



## 3. Technical Requirements



## 3. اشتراطات فنية



### 3.1 Facilities:

- **Conditions that must be met in the facility:**
  1. Provide proof of ownership or lease agreement for the facility where the project will be established.
  2. Submit detailed architectural/engineering drawings of the facility.
  3. The space must be adequate to ensure unobstructed practice of activities.
- **Facility Specifications:**
  1. Reception desk.
  2. Waiting area for parents and visitors (where possible).
  3. Restrooms for men, women, and people of determination.
  4. Proper ventilation and temperature control system.
  5. Separate changing rooms for men and women.
  6. Treatment room (where possible).
  7. Sanitation room (where possible).
  8. Padding must be installed on exposed concrete columns and structures inside the facility.
  9. First-aid tools must be provided in accordance with sports medicine standards and sports safety guidelines.

### 3.1 المنشآت

#### الشروط الواجب توافرها في المنشأة:

1. وجود عقد ملكية أو إيجار للمنشأة التي سيقام عليها المشروع.
2. الرسم الهندسي التفصيلي للمنشأة.
3. مساحة المكان يجب أن تكون مناسبة لتسمح بممارسة النشاط بلا عوائق.

#### مواصفات المرافق في المنشأة:

1. وجود مكتب استقبال.
2. مكان لانتظار أولياء الأمور والزوار (إن أمكن).
3. دورات مياه رجالية ونسائية ولذوي الهمم.
4. وجود نظام تهوية ودرجة حرارة مناسبة.
5. غرف تبديل رجالية ونسائية.
6. غرفة معالجة (إن أمكن).
7. غرفة نظافة (إن أمكن).
8. يجب وضع بطانة على الأعمدة والمنشآت الخرسانية المكشوفة داخل المنشأة.
9. توفير أدوات الإسعافات الأولية حسب اشتراطات الطب الرياضي وحسب إرشادات السلامة الرياضية



## 3. Technical Requirements



## 3. اشتراطات فنية



### 3.2 Coaches and Staff:

#### • Coaches Requirements:

1. Skills and Experience: Coaches must meet the standards issued by the international federation. Certifications and required experience must be reviewed and approved by the relevant sports federation.
2. Gender-Specific Coaches: Male coaches for men's sections and female coaches for women's sections.
3. First-Aid Certification: At least one coach or administrative staff member must hold a valid first-aid certificate.

#### • Staff Requirements:

1. Uniform: Provide a specific uniform for facility staff.
2. Operational System: Establish a clear operational and administrative system for the facility.
3. Code of Conduct: Implement behavioral and disciplinary guidelines for all staff.
4. Rights and Responsibilities: Define clear rights and duties for facility employees.
5. Receptionist: Assign a dedicated receptionist to manage visitors and inquiries.

### 3.2 المدربون والموظفون

#### • اشتراطات المدربون :

1. المهارات والخبرات الواجب توفرها للمدرب وذلك حسب المعايير الصادرة من الاتحاد الدولي، على أن يتم مراجعة الشهادات والخبرات المطلوبة من قبل الاتحاد المعني.
2. مدرب خاص للرجال ومدربة خاصة للنساء.
3. وجود شهادة إسعافات أولية للمدرب أو أي من الطاقم الإداري للمنشأة.

#### • اشتراطات الموظفون :

1. توفير زي خاص للعاملين في المنشأة.
2. توفير نظام تشغيلي وإداري واضح للمنشأة.
3. توفير قواعد سلوكية وانضباطية لجميع العاملين بالمنشأة.
4. وجود حقوق وواجبات محددة للعاملين بالمنشأة.
5. مسؤول استقبال.



## 3. Technical Requirements

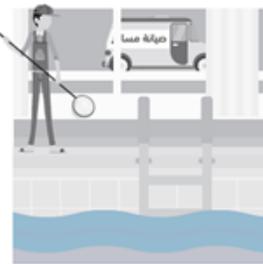


## 3. اشتراطات فنية



### 3.3 Equipment Requirements:

1. Adequate Quantity: Provide enough sports devices, equipment, and tools appropriate to the facility's size and number of members.
2. Periodic Maintenance: Conduct regular maintenance of sports equipment and maintain a maintenance log for each device, including dates of maintenance.
3. User Manuals: Provide clear guidelines/manuals for using the equipment and devices.
4. Spacing Requirements: Adhere to spacing standards between devices as specified in the facility's usage guidelines to ensure safe and smooth movement.
5. Lighting: Ensure sufficient lighting that covers the entire utilized area at a minimum.



### • Fitness Hall:

1. Ensure proportionality between the number and sizes of sports equipment and the hall area, maintaining sufficient spacing between devices to allow smooth movement (distances must be determined according to the technical manual accompanying the equipment).
2. If a swimming pool is available, it must comply with technical requirements and general safety and security standards.

### 3.3 الأجهزة:

1. توفير العدد المناسب من الأجهزة والمعدات والأدوات الرياضية بما يتناسب مع حجم المنشأة وعدد الأعضاء.
2. الصيانة الدورية للأجهزة الرياضية ووضع سجل صيانة خاص بكل جهاز يتضمن تاريخ عملية الصيانة.
3. توفير دليل كيفية استخدام المعدات والأجهزة الرياضية.
4. الالتزام بالمساحات بين الأجهزة الرياضية الموجودة في دليل استخدام الجهاز داخل المنشأة بحيث يضمن سهولة عملية الانتقال والحركة بشكل آمن وسليم.
5. توفير الإضاءة الكافية على أن تغطي كافة المساحة المستخدمة على أقل تقدير.

### • صالة اللياقة البدنية:

1. يجب مراعاة تكافؤ أعداد وأحجام الأجهزة الرياضية مع مساحة الصالة مع مراعاة ترك مسافات كافية بين الأجهزة تسمح بانسيابية الحركة (يتم تحديد المسافات حسب الدليل الفني المرفق مع الجهاز).
2. في حال توفر حمام سباحة فيجب أن تتوفر فيه الاشتراطات الفنية واشتراطات الأمن والسلامة العامة.



## 3. Technical Requirements



## 3. اشتراطات فنية



### 3.4 Ancillary Commercial Activities:

1. Investors may engage in multiple commercial activities within health and fitness clubs, provided they are classified as permitted ancillary commercial activities outlined in this guide.
2. A license from the competent authority must be obtained for each additional activity.
3. Nutritional supplements must not be sold without authorization from the relevant authorities. All products must be sourced transparently and labeled with clear expiry dates

### 3.4 الأنشطة التجارية المصاحبة:

1. يحق للمستثمر مزاوله عدة أنشطة تجارية داخل الأندية الصحية واللياقة البدنية على أن تكون ضمن الأنشطة التجارية المصاحبة والموضحة في هذا الدليل.
2. يجب الحصول على ترخيص من الجهة المختصة لكل نشاط إضافي.
3. يجب عدم بيع المغذيات دون ترخيص الجهات المخولة وأن تكون معروفة المصدر وتبين تاريخ الانتهاء.





الهيئة العامة للرياضة  
إدارة الشؤون القانونية والتراخيص

General Sports Authority  
Legal Affairs and Licensing Department